



Совет Безопасности

Distr.: General
20 May 2004
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций от 19 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим текст выступления Президента Республики Его Превосходительства г-на Лорана Гбагбо 18 мая 2004 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Филипп Жангон-Би
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя
Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций
от 19 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Мои дорогие соотечественники,

Дорогие друзья Кот-д'Ивуара,

После событий 25 марта 2004 года я, как и вы, следил за кампанией в средствах массовой информации, направленной против нашей страны, против ее руководителей, ее молодежи, ее армии, ее жандармерии, ее полиции.

Храня молчание, я ждал, пока крики утихнут. Бессмысленно пытаться говорить в шуме, если хочешь быть услышанным. Сегодня крики прекратились.

Я решил нарушить молчание, но не с целью самозащиты, поскольку в этом мне нет нужды. В жизни насущно необходима правда. Сегодня мы спокойны, потому что за нами — правда.

Я вновь хотел бы поблагодарить международное сообщество, которое с самого начала приняло меры к тому, чтобы помочь нам найти дорогу к миру. Я приветствую, в частности, то обстоятельство, что Франция встала на нашу сторону — позиция, которая выражается, с одной стороны, в присутствии ее войск на нашей территории и в ее посредничестве, которое, с другой стороны, завершилось заключением соглашения Лина-Маркуси.

Я высоко ценю неизменную солидарность братских стран Экономического сообщества западноафриканских государств, которые не жалеют усилий для оказания поддержки процессу мира и примирения в Кот-д'Ивуаре и его упрочения.

В этом кризисе Кот-д'Ивуар никогда не была одинокой. В феврале этого года Совет Безопасности принял резолюцию 1528, создав Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре. Нужно приветствовать начинающееся развертывание сил Организации Объединенных Наций. Мы рассчитываем, что они будут эффективно способствовать разоружению и воссоединению страны, а также подготовке к проведению всеобщих выборов в 2005 году.

Здесь следует напомнить о том, что деятельность международного сообщества не может ни заменить, ни подменить то, за что отвечаем мы сами. Те, кто думает, что урегулирование нашего кризиса возможно только извне, ошибаются. Внешние факторы оказывают нам содействие, но найти комплекс путей выхода из кризиса мы должны сами.

Для этого мы всегда должны хранить в душе те ценности, которые определяют нашу общую судьбу.

В этой связи я вновь напоминаю, что государство не погибло и что Соглашение Лина-Маркуси не устраняет демократические институты Кот-д'Ивуара. Напротив, именно жизнь наших институтов наполняет смыслом Соглашение Лина-Маркуси.

Для выполнения этого Соглашения необходимо, чтобы в стране было правительство, и в Кот-д'Ивуаре оно есть. В нашей стране есть Конституция, в которой четко указано, кому принадлежит исполнительная власть. В

Кот-д'Ивуаре действует режим президентского правления. В ней нет режима партийного правления.

Именно поэтому в соответствии с клятвой, которую я принес перед ивуарийским народом, я намерен в полном объеме осуществлять полномочия, возложенные Конституцией на Президента Республики.

Наша страна находится в состоянии войны. Я был избран, с тем чтобы гарантировать свободы. Однако в основе свобод человека в первую очередь лежит право на жизнь. Первая свобода — это жизнь; жизнь каждого человека и жизнь государства, которое обеспечивает реализацию свобод. По сути обязанностью любого государства является защита жизни мужчин и женщин, которые живут на его земле, и обеспечение гарантий их свобод.

Те, кто посягает на жизнь граждан, убивают их свободы. Именно поэтому в процессе урегулирования ивуарийского кризиса мне показалось несправедливой просьба о том, чтобы не наказывать тех, кто отнял жизнь у тысяч наших соотечественников.

Закон об амнистии, который мы согласились утвердить и принять, думая, что он приведет нас к миру, стал лишь закреплением безнаказанности.

В таких условиях я не могу позволить, чтобы мятежники, оккупирующие часть территории и отказывающиеся разоружаться, организовывали манифестации в районах, находящихся под контролем правительства Республики.

Невозможно поверить в то, что вооруженное движение, которое отказывается разоружаться, организовывало само или совместно с кем бы то ни было демонстрацию, которая бы носила мирный характер.

Эти два обстоятельства несовместимы. Либо мы имеем дело с законным, правомерным движением невооруженного характера, уважающим все нормы и все законы Республики, и тогда проведение мирных демонстраций вполне возможно.

Либо же мы имеем дело с вооруженным движением, внезапно нападающим на Республику с целью ее уничтожения, и тогда нельзя притворяться, что речь идет об организации мирных демонстраций.

В этой связи я напоминаю о том, что назначенная на 25 марта в Абиджане демонстрация мятежников совместно с определенными политическими партиями была запланирована в тот момент, когда 11 марта правительство приняло указ, запрещающий проведение 30 апреля любых уличных шествий.

Этот указ, представленный совместно государственным министром, министром территориального управления (Патриотическое движение Кот-д'Ивуара), государственным министром-хранителем печати, министром юстиции (Объединение республиканцев), министром обороны и министром внутренней безопасности, был принят в совете министров. Присутствовали все министры, за исключением министров, являющихся членами Демократической партии Кот-д'Ивуара.

Но даже если бы этого указа не было, я запретил бы эту демонстрацию так же, как сегодня я выступаю и буду выступать против любой манифестации вооруженных движений в районе, находящемся под контролем правительства.

Что касается конкретно событий 25 марта 2004 года, то мы начинаем понимать, что произошло. Например, сегодня мы знаем, что речь фактически шла о неправительственных силах. Однако они представляют собой совсем не то, что многие думали.

Расследование продолжается, и скоро виновные на всех уровнях будут найдены.

По моей просьбе Совет Безопасности Организации Объединенных Наций направил международную миссию по расследованию, которая находилась в Кот-д'Ивуаре с 18 по 28 апреля 2004 года. Опубликованный по итогам этой миссии доклад вызвал вопросы и сомнения в плане объективности расследования и беспристрастности самой комиссии. Возникает вопрос о том, что он собой представляет: обвинительную речь или же отчет о расследовании.

Именно поэтому я приветствую то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций решила направить новую комиссию по расследованию, которая вновь проведет всеобъемлющее расследование событий роковой ночи с 18 на 19 сентября 2002 года. Да, я рад тому, что Совет Безопасности наконец удовлетворил эту просьбу, которую я повторяю с начала войны.

Ивуарцы надеются, что это будет настоящая комиссия по расследованию.

Мои дорогие соотечественники,

Сегодня я прошу вас сохранять спокойствие. Страна работает, процесс мира и примирения продолжается. Что касается осуществления соглашения Лина-Маркуси, то правительство свою работу завершило. Я прошу парламент проявить усердие, с тем чтобы помочь нам завершить этот процесс.

Наша цель заключается и будет заключаться в выходе из кризиса путем проведения подлинных выборов. Соглашение Лина-Маркуси не является священным текстом, однако во имя мира мы решили его осуществить. Мы должны быть последовательными.

Сегодня факты говорят сами за себя:

- нельзя заявлять о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время отказываться соблюдать Конституцию;
- нельзя говорить о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время бойкотировать совет министров;
- нельзя говорить о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время отказываться уважать власть главы государства;
- нельзя говорить о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время отказываться от разоружения;
- нельзя говорить о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время выступать против воссоединения страны;
- нельзя говорить о поддержке Соглашения Лина-Маркуси и в то же время угрожать разделом Кот-д'Ивуара.

В этой связи я вновь обращаюсь с призывом ко всем партиям и движениям, которые потребовали от министров приостановить их участие в деятельно

сти правительства, собраться вновь, поддержать Соглашение Лина-Маркуси и поддержать Республику.

Без совета министров нет правительства, а звание министра имеет смысл только в том случае, если он участвует в работе совета министров. Кот-д'Ивуару необходимо свое собственное правительство.

Я прошу премьер-министра отдать все необходимые распоряжения для того, чтобы в кратчайшие сроки собрать совет министров.

До настоящего времени, учитывая особую ситуацию в стране и сам состав правительства, я воздерживался от принятия санкций. Я по-прежнему верю в то, что у каждого есть чувство ответственности.

Однако такое положение не может продолжаться бесконечно. Поэтому я принял решение осуществить следующие меры:

- за май 2004 года ни зарплата, ни какая надбавка к зарплате не будет выплачена тем членам правительства, которые сознательно бойкотируют заседания совета министров. Речь идет о министрах, являющихся членами Демократической партии Кот-д'Ивуара, Объединения республиканцев, Союза за демократию и мир в Кот-д'Ивуаре, Движения сил будущего, Патриотического движения Кот-д'Ивуара и Движения за справедливость и мир. Сумма этих вознаграждений будет в полном объеме передана жертвам войны;
- премьер-министр должен будет изъять служебные машины, закрепленные за теми министрами, которые хотят продолжать бойкотировать совет министров;
- премьер-министру необходимо принять срочные меры к тому, чтобы ни один министр не проживал более в гостинице «Гольф». Пришло время обеспечить равное отношение ко всем министрам. Необходимо покончить с изоляцией министров, представляющих мятежников. В этой связи настоятельно необходимо, чтобы министр строительства и урбанизации принял все меры к тому, чтобы министры Республики проживали в одинаковых условиях;
- я обнаружил, что ивуарийские министры попросту разъезжают по всем странам. Некоторые ездят даже за счет государства Кот-д'Ивуар, с тем чтобы нанести вред Кот-д'Ивуару. Я не могу с этим смириться. В этой связи отныне все зарубежные командировки членов правительства будут осуществляться только с разрешения главы государства;
- я передал премьер-министру список лиц, которых бы я не хотел более видеть в правительстве Республики. Соглашение Лина-Маркуси обязывает нас соблюдать баланс при формировании правительства, однако оно не связывает судьбу Республики с конкретными лицами.

В правительстве Республики должны работать те министры, которые хотят трудиться на благо страны. Наш народ слишком много перенес в результате войны. Мы не имеем права продлевать эти страдания, бездействуя перед лицом продолжающегося развала государства.

Сегодня я думаю о тех, кто оказался в осажденных районах, особенно внезапно застигнутых войной уязвимых слоях населения, оказавшихся сегодня

в заложниках у мятежников — о стариках, женщинах и детях, которые не смогли уйти.

Их боль — наша боль. Я прошу их сохранять присутствие духа и веру в ивуарийскую нацию. Я не могу их забыть. Мы не должны их забыть. Ради них я веду борьбу, с тем чтобы освободить страну в полном объеме.

Я сказал — и сегодня международное сообщество это признает, — что мир и безопасность Кот-д'Ивуара зависят от мира и безопасности всех государств западноафриканского субрегиона.

В этой связи я с интересом слежу за позитивным развитием политической ситуации в Сьерра-Леоне и Либерии. Поэтому я приму участие во встрече глав государств Союза стран бассейна реки Мано. В этой же связи я приветствую принятие нашей страны в Сообщество сахело-сахарских государств.

Мои дорогие соотечественники, мирный процесс продолжается. За работу в духе доверия и солидарности.

Да благословит Бог Кот-д'Ивуар!
